

درس ۲۲

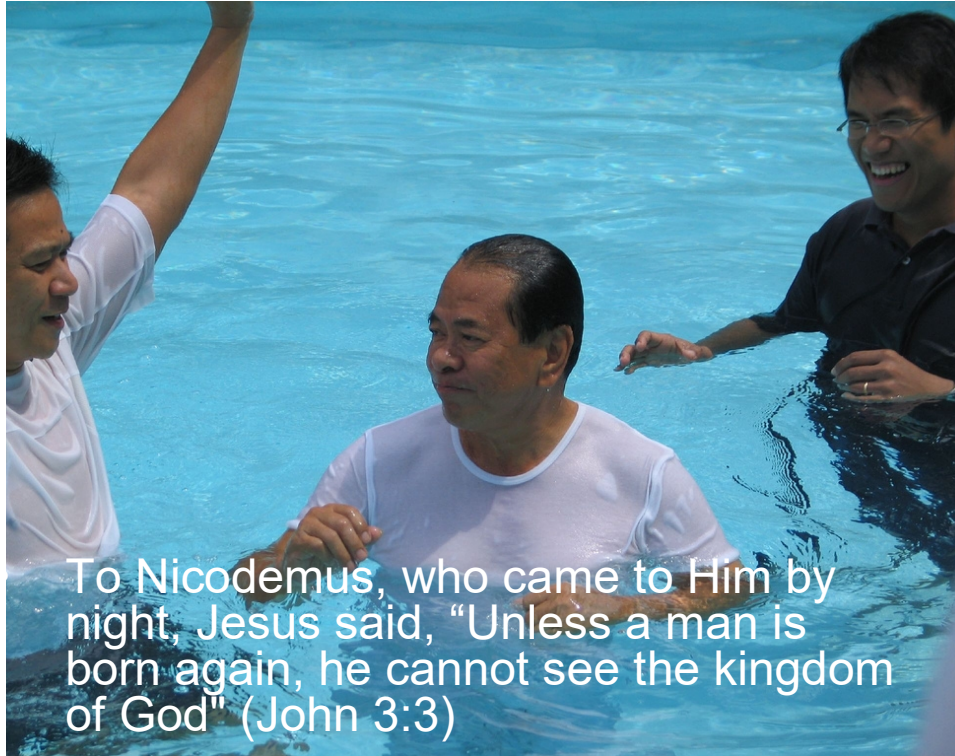
قدم برداشتن در زندگی تازه

آیاتی برای مطالعه

عبرانیان باب ۱۲

CBM 22 Lesson Bible Course No. 22
Walking in Newness of Life
Reading for lesson: Hebrews 12

When we are baptised,
we are born again.



To Nicodemus, who came to Him by night, Jesus said, "Unless a man is born again, he cannot see the kingdom of God" (John 3:3)

Jesus goes on to explain that he does not mean a natural birth, but a birth of the Spirit. Jesus also says:

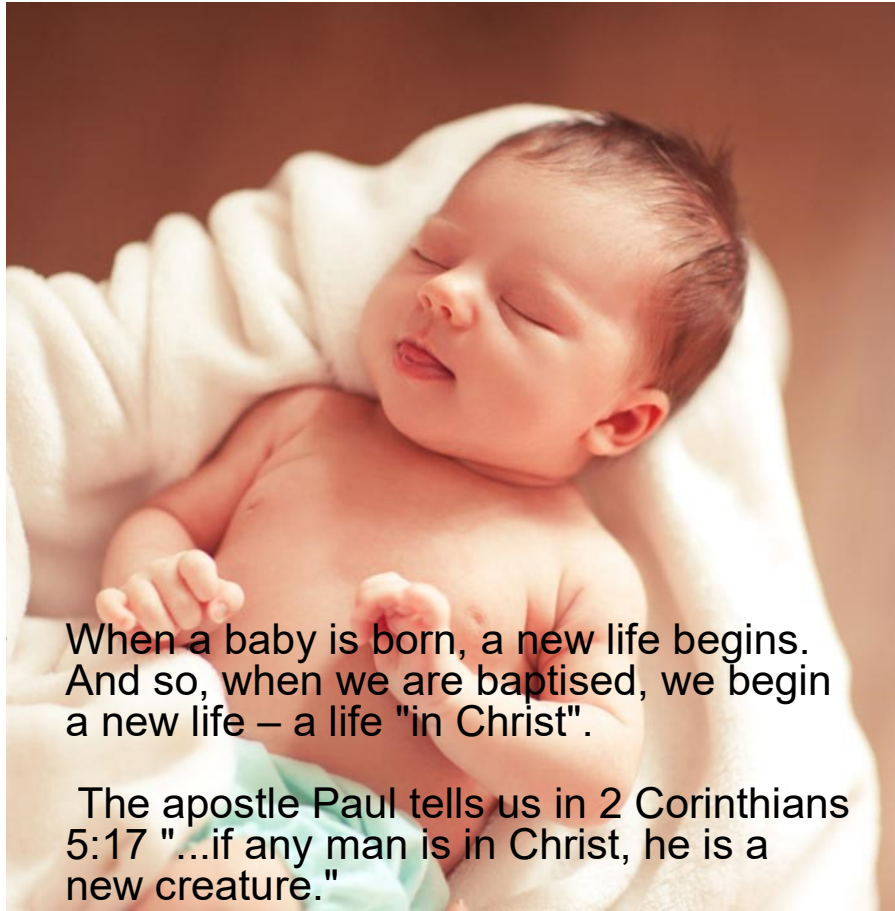
"That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit." (John 3:6)

زمانی که تعمید می‌گیریم، زندگی
جدیدی را آغاز می‌کنیم

در یکی از شبها شخصی به
نیقودیموس نزد عیسی آمد
عیسی به وی چنین گفت (یو.
باب ۳ آیه ۳)

عیسی در توضیحاتش به او چند
می‌فهماند که این تولد طبیعی
نیست بلکه تولدی در روح است
او در یوحنا باب ۳ آیه ۶
فرماید: "آنچه از جسم تولد بیا
جسم است و آنچه از روح مت
گردد، روح است."

A new creature



When a baby is born, a new life begins. And so, when we are baptised, we begin a new life – a life "in Christ".

The apostle Paul tells us in 2 Corinthians 5:17 "...if any man is in Christ, he is a new creature."

If we are to grow up in Christ Jesus, we have to do our part, striving continually. If we don't strive, that "old man" which we renounced when we were baptised will get the better of us.

زندگی تازه

زمانی که بچه ای متولد می شود زندگی جدیدی را آغاز می کند همانطور شما هم زمانی که تعمید می گیرید زندگی جدیدی را در مسیح آغاز می کنید.

پولس رسول در نامه دوم قرنتیان باب ۵ آیه ۱۷ چنین می نویسد: کسی که با مسیح متحد است، حیاتی تازه دارد.

اگر می خواهیم در عیسی مسیح رشد کنیم باید وظایف خود را بطور پیوسته انجام دهیم. اگر تلاش نکنیم "مرد قدیمی" که زمان تعمید آن را متهم کردیم بیشتر و بهتر از ما رشد خواهد کرد.

Help along the way :

1. Prayer

- If we had to struggle alone, we could never "grow up" in Christ. But God has given us all we need for our spiritual growth.

He has given us the great privilege of coming to Him in prayer, through the Lord Jesus. All our difficulties, our joys and our sorrows, we may confide in Him, coming to Him reverently, and asking Him to help us and hear us for Jesus' sake.

کمک در مسیر ۱. دعا

اگر ما مجبور بودیم به تنهایی تلاش کنیم، هرگز در مسیح "رشد" نمی‌کردیم. اما خدا به ما تمام چیزهایی را که در رشد روحانی به آن نیاز داریم داده است.

او به ما امتیاز بزرگی عطا کرده که همان رفتن به حضورش در دعا، از طریق عیسی مسیح است. همه مشکلات، خوشی و غم و اندوه خود را می‌توانیم به او بسپاریم. با احترام به حضور او برویم، و از او در نام عیسی درخواست کمک کنیم.

Help along the way



God has given us His Word, the Bible. We could have no better guide; it will teach us more about God's ways; it will help us to act as God would have us do, and to grow up into that "new man" in Christ.

We read in 2 Timothy 3:16-17 that "All Scripture is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: that the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works."

کمدک در مسير ۲. کتاب مقدس

او کلام خود، کتاب مقدس را به ما داده است. نمی توانیم راهنمایی بهتر از آن پیدا کنیم. کتاب مقدس بیشتر به ما راههای خدا را یاد می دهد و کمک می کند تا آنچنان که خدا از ما انتظار دارد رفتار کنیم و مثل یک "انسان جدید" در مسیح رشد کنیم. در دوم تیموتائوس باب ۳، آیه ۱۶-۱۷ می خوانیم که: "تمام کتاب مقدس از الهام خداست و برای تعلیم حقیقت، سرزنش خطا، اصلاح معایب و پرورش ما در نیکی مطلق مفید است تا مرد خدا برای هر کار نیکو کاملاً آماده و مجهز باشد."

The ability to think about God's Word



Proverbs 23:6-7 Do not eat the bread of a man who is stingy; do not desire his delicacies, for he is like one who is inwardly calculating. "Eat and drink!" he says to you, but his heart is not with you.

If we let our minds dwell more and more on the things of God, we shall gradually become better men and women.

توانایی فکر کردن به کلام او

امثال باب ۲۳ آیه ۶-۷ ، "نان مرد تنگ نظر را مخور، و به جهت خوراکیهای لطیف او حریص مباش زیرا چنانکه در دل خود فکر می کند خود او همچنان است..."

اگر ذهن هایمان را در موضوع های مربوط به خدا متمرکز کنیم، می توانیم به تدریج مردان و زنان بهتری بشویم.

Believing and doing



Reading and praying and meditating will help us to do the right things. Someone once asked Jesus, "...Which is the greatest commandment in the law?" (Matthew 22:36)

We read the reply of Jesus in verses 37-39, "Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself."

ایمان و عمل

خواندن، دعا کردن و اندیشیدن، به ما در انجام کارهای درست کمک خواهد کرد. یکبار شخصی از عیسی پرسید: "کدام حکم در شریعت مهمتر است؟" (متی باب ۲۲، آیه ۳۶).

پاسخ عیسی را در آیه های ۳۷-۳۹ می خوانیم، "خداوند را که خدای توست، با تمام قلب و جان و عقل خود دوست داشته باش. این اولین و مهم ترین دستور خداست. دومین دستور مهم نیز مانند اولی است: همسایه خود را دوست بدار، به همان اندازه که خود را دوست می داری."

These commandments are not easy to keep.



We shall only be able to love God with all our heart and soul and mind (Matthew 22:37) if we keep reminding ourselves how much God has loved us, and how much He has done for us.

He has done great things for us. How can we pay the great debt we owe Him? We can do nothing for Him.

حفظ این احکام آسان

نیستند

ما تنها باید خدا را با تمام دل و جان و فکر خود محبت کنیم اگر همواره به یاد بیاوریم که او چه اندازه ما را محبت کرده و چه کارهایی برای ما انجام داده است.

او کارهای بزرگی برای ما کرده است. چگونه می توانیم دین خود را به او ادا کنیم؟ ما برای او هیچ کاری نمی توانیم بکنیم.

But what does Jesus give us as the second commandment?



- "You shall love your neighbour as yourself". (Matthew 22:39)
- Here is something we can do. We can help other people, and show them thoughtfulness and love, as God has shown love to us.

The greatest thing we can do for others is to pass on to them the good news of the Kingdom of God, which we ourselves have come to believe. As God has invited us to keep His ways, and to share in the joys of His Kingdom, so we must invite others to share the joy we have found.

اما دومین حکمی که عیسی به ما داد چه بود؟

"همسایه خود را دوست بدار، به همان اندازه که خود را دوست می‌داری." این چیزی است که ما می‌توانیم انجام دهیم. می‌توانیم به مردم کمک کنیم و محبت و توجه را به آنها نشان دهیم، همانگونه که خدا محبت را به ما نشان داد.

بزرگترین کاری که می‌توانیم برای دیگران انجام دهیم این است که خبر خوش ملکوت خدا را به آنها انتقال دهیم، چیزی که خودمان به آن اعتقاد داریم. همانگونه که خدا ما را به راه خود دعوت کرده تا در شادی پادشاهی او شریک شویم، ما نیز باید آن را با دیگران تقسیم کنیم.

Acts of kindness



- Jesus once said, "So whatever you wish that others would do to you, do also to them" (Matthew 7:12).

God will accept the acts of love which we show our fellow men as if they were done to Him. So there is something we can do to show our appreciation of His love to us.

اعمال محبت

عیسی یکبار گفت: " لهذا آنچه خواهید که مردم به شما کنند، شما نیز بدیشان همچنان کنید، زیرا این است تورات و صحف انبیا. (متی باب ۷ آیه ۱۲).

خدا اعمال محبتی که ما نسبت با دوستان خود انجام می دهیم تا به او برسد را قبول می کند. بنابراین کارهایی وجود دارند که با انجام آنها می توانیم از عشق او به ما قدردانی کنیم.

The disciple and the world

پیروان و دنیا

امروزه چیزهای بسیاری در این دنیا غیر خدایی هستند. برای مثال، کتاب های بسیار، نوشته ها و عکسهایی هستند که ذهن ما را به سرعت به سوی چیزهای شریرانه و ناپاک هدایت می کنند و بعضی وقتها این چیزها برای ما بسیار جذاب هستند. اما - هر چقدر که آنها برای ما جذاب هستند - ما فقط باید از آنها دوری کنیم. اگر نکنیم، آنها ما را از خدا دور خواهند کرد.

- There are many things in the world today which are ungodly. There are, for instance, many books, papers, pictures, which quickly turn our minds to things that are evil and impure; and sometimes these things appeal to us very much. But - however much they appeal to us - we just have to turn away from them; if we don't, they will turn us away from God.



Friends



Taking no part in the ungodly pleasures of the world will mean losing some of our friends – for they won't understand why we now refuse to do things which we once enjoyed.

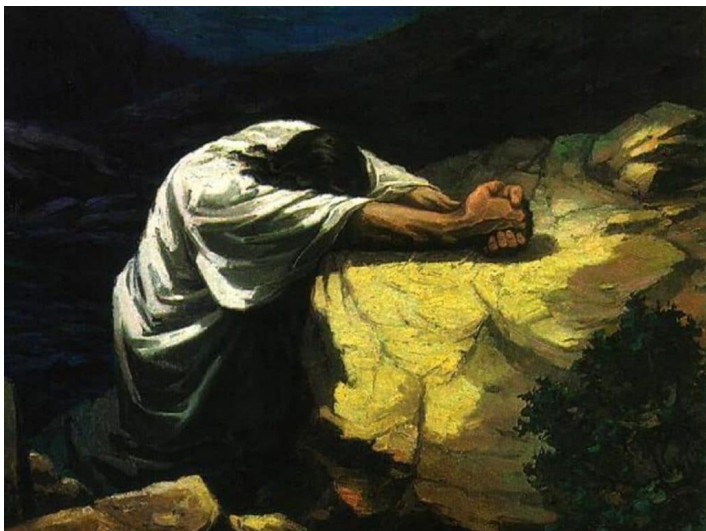
But we shall find many new friends; for all who – like us – have separated themselves from the world, will be united together. They will be children of God, and brothers and sisters in Christ.

دوستان

شریک نشدن در لذت‌های غیر خدایی در دنیا به معنی از دست دادن بعضی از دوستانمان خواهد بود. بدلیل اینکه آنها نمی‌توانند درک کنند که چرا ما الان از چیزهایی که در ابتدا از آن لذت می‌بردیم، امتناع می‌کنیم.

اما ما باید دوستان جدید زیادی پیدا کنیم. کسانی که شبیه ما بوده و خود را از مسائل دنیوی دور کرده باشند. آنها فرزندان خدا خواهند بود و برادران و خواهران در مسیح.

Remembering Jesus



- Baptism gives us a fresh start. We set out, when we are baptised, on the strait and narrow way that leads to God's Kingdom. But we are still very human, and we soon forget how much Jesus did for us when He died on the cross.

Jesus knew how easily His disciples would forget: so He told them to do something to remind them. Turn to the gospel of Luke, chapter 22, and read verses 14-20. This is the story of what is usually called the "last Supper", because it is the last meal that Jesus shared with His disciples before His death.

یادآوری عیسی

تعمید به ما یک شروع تازه می‌دهد. وقتی تعمید می‌گیریم، عازم راه تنگ و دشواری می‌شویم که ما را به پادشاهی خدا هدایت می‌کند. اما ما همچنان انسان هستیم و خیلی زود فراموش می‌کنیم که مسیح برای ما چه کار بزرگی کرد وقتی که بر روی صلیب مرد.

عیسی می‌دانست که شاگردانش به چه سادگی این را فراموش خواهند کرد. پس از آنها خواست کاری انجام دهند تا او یادآوری شود. انجیل لوقا باب ۲۲، آیه ۱۴-۲۰ را بخوانید. این همان داستانی است که به "شام آخر" شهرت دارد، زیرا این آخرین وعده‌ای است که عیسی قبل از مرگش با شاگردان داشت.

Bread and wine



نان و شراب

ببینید که چگونه نان و شراب به شاگردان یادآوری می‌کند که عیسی زندگی خود را برای آنها داد. او به آنها گفت: "این را به یاد من بجا آرید." حالا اول قرن‌تین باب ۱۱، آیه ۲۳-۲۸ را بخوانید.

- See how the bread and the wine were to remind His disciples how Jesus gave His life for them. He said to them, "...this do in remembrance of Me".
- Now read I Corinthians 11:23-28.

The early Christians met on the first day of each week to remember Jesus in the way in which He had commanded them.

ایمانداران اولیه در اولین روز هر هفته برای یادآوری مسیح، همانطور که او به آنها فرموده بود، جمع می‌شدند.

Meet together



- True disciples of the lord Jesus will meet together, as the first disciples did (and usually Sunday is the most convenient day for such meetings), to break bread and to drink wine, remembering how Jesus' body was broken and His blood was shed for them.

As we grow up in Christ, remembering Jesus in this way will become more and more important to us, helping us to realise that He is with us all the time.

ملاقات یکدیگر

پیروان حقیقی عیسی مسیح همانگونه که شاگردان او دور جمع شدند (که معمولاً مناسبترین روز برای چنین ملاقات‌هایی، یکشنبه است)، برای پاره کردن نان و نوشیدن شراب با هم جمع خواهند شد، تا یادآوری کنند که چگونه بدن مسیح برای آنها پاره و خون او ریخته شد.

همچنان که در مسیح رشد می‌کنیم، یادآوری او از این طریق برای ما مهم و مهمتر خواهد شد و به ما کمک می‌کند تا درک کنیم که او همیشه با ماست.

Only you can decide

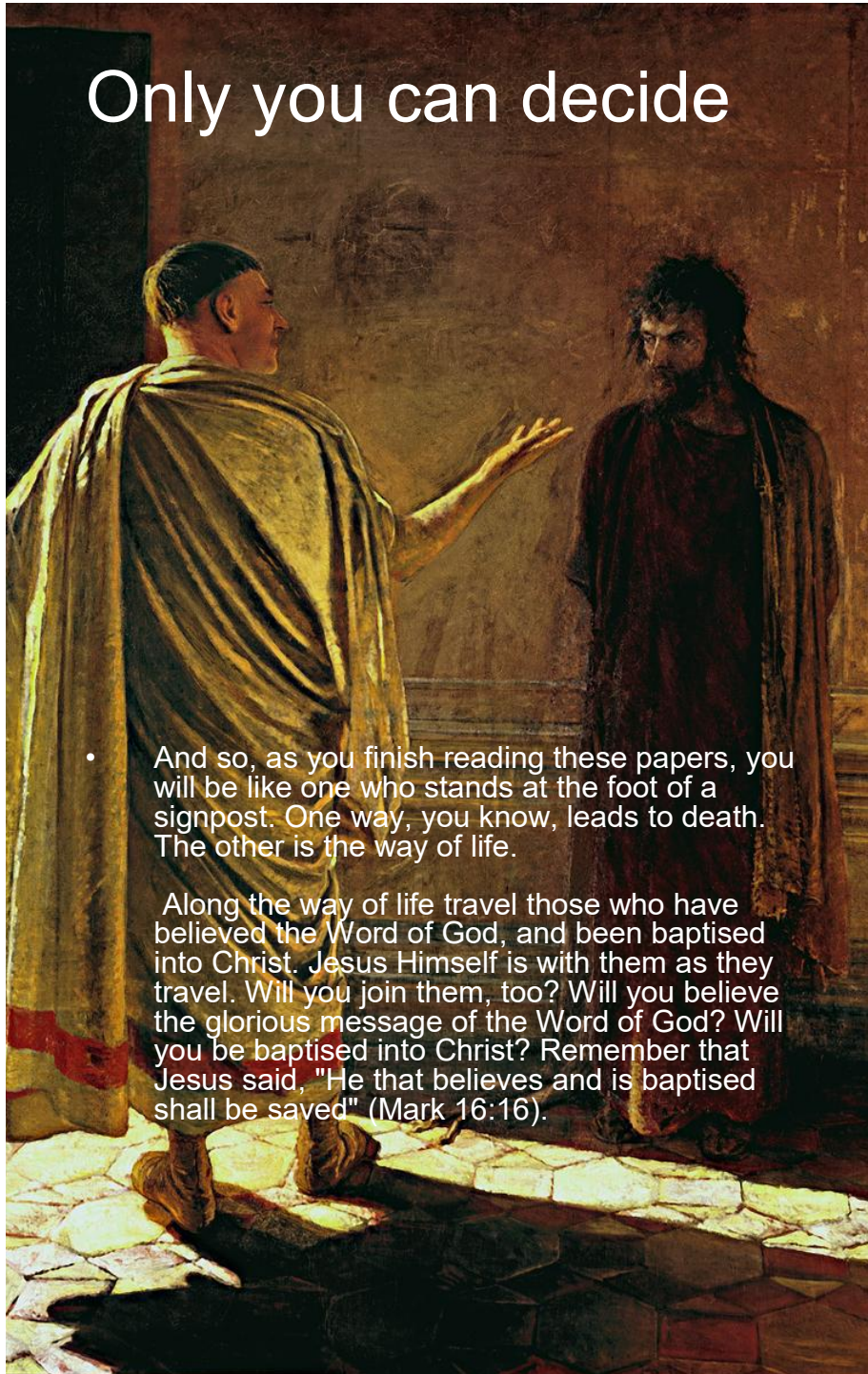
شما باید تصمیم بگیرید

پس الان با خواندن این نوشته ها شما مثل کسی هستید که روی تابلوی مسیر ایستاده است. یک مسیر را می دانید که به مرگ منجر می شود. مسیر دیگر، راه زندگی است.

در این مسیر کسانی سفر می کنند که به کلام خدا ایمان دارند و در مسیح تعمید گرفته اند. مسیح نیز با آنها در این سفر همراه خواهد بود. آیا شما هم به آنها می پیوندید؟ آیا پیام باشکوه کلام خدا را باور می کنید؟ آیا در مسیح تعمید می گیرید؟ به یاد بیاورید که عیسی گفت: " کسانی که ایمان بیاورند و غسل تعمید بگیرند، نجات می یابند، اما کسانی که ایمان نیاورند، داوری خواهند شد" (مرقس باب ۱۶، آیه ۱۶).

- And so, as you finish reading these papers, you will be like one who stands at the foot of a signpost. One way, you know, leads to death. The other is the way of life.

Along the way of life travel those who have believed the Word of God, and been baptised into Christ. Jesus Himself is with them as they travel. Will you join them, too? Will you believe the glorious message of the Word of God? Will you be baptised into Christ? Remember that Jesus said, "He that believes and is baptised shall be saved" (Mark 16:16).



Summary

1. Every day we must try to read something from the Bible, and say our prayers.
2. After we have been baptised. we must try to meet with our fellow believers every week, to break bread and drink wine in memory of Jesus. (Of course, this may not always be possible, because there may not be people with the same beliefs in our part of the world).
- 3 WE must try to give up all things likely to make us sin.
4. We must try continually to do good to other people.

خلاصه

۱. ما باید سعی کنیم هر روز چیزی از کتاب مقدس مطالعه کرده و دعا کنیم.
۲. بعد از تعمید گرفتن، باید سعی کنیم هر هفته با ایمانداران برای پاره کردن نان و خوردن شراب جمع شویم تا مسیح را یادآوری کنیم. (البته ممکن است همیشه شرایط امکان پذیر نباشد زیرا ممکن است در اطراف ما کسانی که با ما اعتقاد مشترک دارند، نباشند).
۳. باید تلاش کنیم از تمام چیزهایی که ما را به گناه وامی دارند دوری کنیم.
۴. باید تلاش کنیم برای دیگران کارهای خوب انجام دهیم.